

Documental ACGM “El idioma español en Filipinas”

El proyecto de documental tiene como objetivo reflejar la situación actual del idioma español en Filipinas como lengua propia de la minoría hispanohablante, mediante una narración ambientada con imágenes (exteriores de Manila y Cebú) que recorra la historia del español en el archipiélago y culmine con entrevistas a miembros de la última generación de filipinos de habla española.

El español fue lengua oficial en Filipinas desde la llegada de Legazpi en 1565 hasta el cambio de constitución en 1987. Fueron más de cuatro siglos de oficialidad aunque su auge tuvo lugar entre finales del siglo XIX y primera mitad del XX. Fue el idioma de la cultura, el comercio y los asuntos oficiales del país durante el periodo de administración española (1565-1898) y se convirtió en la lingua franca del archipiélago desde el siglo XIX. Hasta principios del siglo XX todas las instituciones educativas impartían sus clases en español, tanto la Universidad de Santo Tomás de Manila (fundada en 1611 por los dominicos) como los colegios de San Ildefonso de Cebú (luego Universidad de San Carlos) o el de San Juan de Letrán en Intramuros.

Filipinas fue el primer país de Oriente en tener un sistema público de enseñanza universal y gratuita. Fue instaurado por decreto español en 1863. Ello dio lugar por primera vez a la enseñanza generalizada del español en Filipinas. Gracias al crecimiento económico del siglo XIX y a dicho sistema de educación pública, surgió a finales de siglo toda una clase de filipinos hispanohablantes y una generación de intelectuales llamados los “Ilustrados” que, como José Rizal (héroe nacional), M.H. del Pilar, o G. López Jaena, crearon el movimiento reformista “propagandista” de los años 1870 y 1880. Los artículos, folletos y escritos reivindicativos de este movimiento así como de la propia Revolución se escribieron en español. Y en español se escribió la primera Constitución del país (1899) y el Himno Nacional. Tras la guerra hispano-norteamericana, Filipinas fue cedida Estados Unidos. Tras la posterior guerra

filipino-norteamericana, la Primera República fue desmantelada y el archipiélago se convirtió en una colonia estadounidense.

Las nuevas autoridades coloniales sustituyeron el español por el inglés como lengua de enseñanza en las escuelas públicas a principios de siglo XX. Desde entonces, el uso del español en Filipinas descendió gradualmente, sobre todo después de la Segunda Guerra Mundial. Con el bombardeo de Manila y otras ciudades filipinas, emigraron muchas familias de habla española al quedar destruidas las zonas donde residían. Es el caso de los barrios manilenses de Intramuros, Malate y Ermita, de mayoría hispanohablante. Después de la Independencia en 1946, el español continuó como asignatura obligatoria en la enseñanza secundaria y se aprobaron medidas como la Ley Cuenco de 1957, para aumentar el número de cursos impartidos en la universidad. Sin embargo, el uso del idioma en la vida pública siguió descendiendo de forma acelerada. Aunque algunas familias conservaron el idioma en sus hogares, pronto perdió su relevancia en la sociedad filipina y en 1987 dejó de ser idioma oficial.

El número de hispanohablantes en la actualidad es muy reducido y más aún el de los que tienen el español como lengua materna. El proyecto audiovisual “El Idioma Español en Filipinas” intentará reflejar la situación actual y reciente de nuestro idioma en ese país, a través de la propia experiencia de algunos filipinos hispanohablantes. Las grabaciones no sólo servirán para conocer rasgos característicos del español filipino, tales como la fonética y el léxico, sino para comprender la difusión y posterior declive que experimentó el idioma en el último siglo. Sus testimonios constituirán una fuente de información muy valiosa, tanto para filólogos, antropólogos o historiadores, como para el público en general, desconocedor generalmente de los vínculos culturales entre Filipinas, Hispanoamérica y España.

-Javier Ruescas Baztán

PROGRAMA

Proyección extracto de documental
“El idioma español en Filipinas”

Cena

Actuación de Olga María Ramos
“El mantón de Manila”

Rifa Benéfica

Menú Cena

Lumpia frito (rollitos filipinos)

Alcachofa rellena de champiñones y puerros

Canelón de boniato relleno de verduras y langostinos con salsa golf

Adobo de muslos de pollo y bucle de lenguado con arroz blanco



Canutillos de crema

Tarta de chocolate

Helado



Vino de Rioja, café o infusión